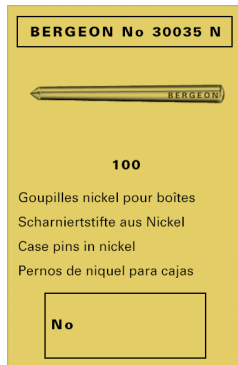


Tél. + 41 32 933 60 00
Fax + 41 32 933 60 01

B
BERGEON
D e p u i s 1 7 9 1

www.bergeon.ch
info@bergeon.ch



Pochette de 100 goupilles de boîte

Falte von 100 Gehäuse-Stiften

Wrapper of 100 case-pins

Bosilta de 100 passadores para cajas

Fil. angl. Engl. Schn. Engl. die Hil. ingl. No	Ø No	Longueur Länge Length Largura mm	Nickel - Nickel - Nickel - Niquel				Laiton - Messing - Brass - Latón			
			No	100 pces Fr.	10 pces Fr.	Pce Fr.	No	100 pces Fr.	10 pces Fr.	Pce Fr.
53	1.10 - 1.45	40	30035-N 53				30035-L 53			
54	1.05 - 1.36	40	30035-N 54				30035-L 54			
55	1.01 - 1.27	42	30035-N 55				30035-L 55			
56	0.98 - 1.24	42	30035-N 56				30035-L 56			
57	0.95 - 1.20	42	30035-N 57				30035-L 57			
58	0.93 - 1.18	42	30035-N 58				30035-L 58			
59	0.90 - 1.15	42	30035-N 59				30035-L 59			
60	0.85 - 1.10	40	30035-N 60				30035-L 60			
61	0.80 - 1.05	40	30035-N 61				30035-L 61			
62	0.75 - 1.00	40	30035-N 62				30035-L 62			
63	0.71 - 0.95	40	30035-N 63				30035-L 63			
64	0.67 - 0.90	40	30035-N 64				30035-L 64			
65	0.63 - 0.85	40	30035-N 65				30035-L 65			
66	0.59 - 0.85	40	30035-N 66				30035-L 66			
67	0.55 - 0.80	40	30035-N 67				30035-L 67			
68	0.51 - 0.76	40	30035-N 68				30035-L 68			
69	0.49 - 0.73	36	30035-N 69				30035-L 69			
70	0.46 - 0.70	36	30035-N 70				30035-L 70			
71	0.43 - 0.66	36	30035-N 71				30035-L 71			
72	0.39 - 0.62	36	30035-N 72				30035-L 72			
73	0.36 - 0.59	36	30035-N 73				30035-L 73			
74	0.33 - 0.56	36	30035-N 74				30035-L 74			
75	0.30 - 0.53	36	30035-N 75				30035-L 75			
76	0.27 - 0.50	36	30035-N 76				30035-L 76			



Goupilles pour réveils et pendules

En acier. Boîte aluminium de 500 pièces assorties.

Vorsteckstiften für Wecker und Grossuhren

Aus Stahl. Aluminiumdose mit 500 assortierten Stiften.

Alarm clock and clock pins

In steel. Aluminium box with 500 assorted pins.

Pasadores para despertadores y relojes de pared

De acero. Cajita aluminio con 500 piezas surtidas.

No 30486

55 gr.

Pce Fr.



Goupilles pour réveils et pendules

En laiton. Boîte aluminium de 500 pièces assorties.

Vorsteckstiften für Wecker und Grossuhren

Aus Messing. Aluminiumdose mit 500 assortierten Stiften.

Alarm clock and clock pins

In brass. Aluminium box with 500 assorted pins.

Pasadores para despertadores y relojes de pared

De latón. Cajita aluminio con 500 piezas surtidas.

No 30487

58 gr.

Pce Fr.



Assortiment de 480 goupilles pour réveils et pendules

En boîte carton. Contenu: 20 pièces. acier et 20 pièces laiton de chaque grandeur.

Sortiment von 480 Vorsteckstiften für Wecker und Grossuhren

In Pappschachtel. Inhalt: 20 Stahl und 20 Messingstiften von jeder Grösse.

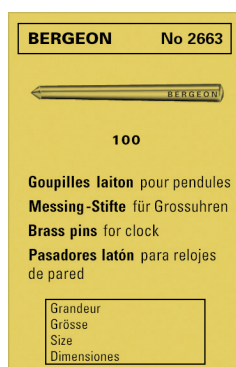
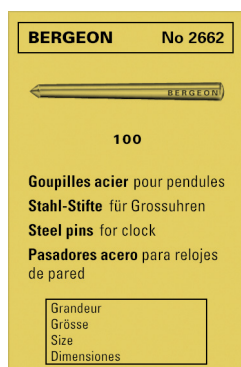
Assortment of 480 pins for clocks and alarm clocks

In cardboard box. Contents: 20 steel pins and 20 brass pins of all sizes.

Surtido de 480 pasadores para despertadores y relojes de pared

En caja de cartón. Contenido: 20 pasadores de acero y 20 de latón de cada medida.

Min Ø mm	0.30	0.40	0.50	0.60	0.70	0.80	0.90	1.00	1.10	1.20	1.30	1.50
Max Ø mm	0.50	0.60	0.70	0.84	0.94	1.04	1.14	1.30	1.40	1.50	1.60	1.80
Longueur Länge Length Largo	10 mm			12 mm				15 mm				
No 30130				140 gr.				Pce.Fr				



Pochette de 100 goupilles. En commandant: Indiquer les dimensions.

Falte von 100 Stiften. Bei Bestellung: Dimensionen angeben.

Wrapper of 100 pins. When ordering: Indicate the dimensions.

Bolsita de 100 pasadores. En el pedido: Indicar las dimensiones.

	No	 gr.	Pce Fr.
Acier Stahl Steel Acero	2662	23	
Laiton Messing Brass Latón	2663	25	

Assortiment de 240 goupilles pour réveils et pendules

Contenu: 10 pièces acier et 10 pièces laiton de chaque grandeur.
Voir tableau page No 10090.

Sortiment von 240 Vorsteckstiften für Wecker und Grossuhren

Inhalt: 10 Stahl und 10 Messingstiften von jeder Grösse.
Siehe Tabelle Seite Nr. 10090.

Assortment of 240 pins for clocks and alarm clocks

Contents: 10 steel pins and 10 brass pins of all sizes.
See table page No 10090.

Surtido de 240 pasadores para despertadores y relojes de pared

Contenido: 10 pasadores de acero y 10 de latón de cada medida.
Ver tabla página No 10090.



No 4358	45 gr.	Pce Fr.
---------	--------	---------

Tél. + 41 32 933 60 00
Fax + 41 32 933 60 01

B
BERGEON
Depuis 1791

www.bergeon.ch
info@bergeon.ch

Assortiment de 720 rondelles clinquants

Grandeur: 2 - 2 1/2 - 3 - 3 1/2 - 4 mm.

Sortiment von 720 Spreizfedern

Grösse: 2 - 2 1/2 - 3 - 3 1/2 - 4 mm.

Assortment of 720 brass foils

Sizes: 2 - 2 1/2 - 3 - 3 1/2 - 4 mm.

Surtido de 720 talcos

Medidas: 2 - 2 1/2 - 3 - 3 1/2 - 4 mm.



No 5307

22 gr.

Pce Fr.

Assortiment de 144 vis acier et laiton

Pour pendules.

Sortiment von 144 Stahl- und Messingschrauben

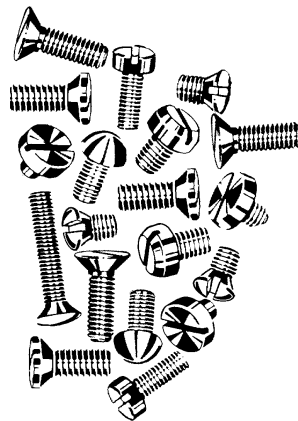
Für Grossuhren.

Assortment of 144 steel and brass screws

For clocks.

Surtido de 144 tornillos de acero y de latón

Para relojes de pared.



No 30478

90 gr.

Pce Fr.

Assortiment de 144 vis acier et laiton

Pour réveils.

Sortiment von 144 Stahl- und Messingschrauben

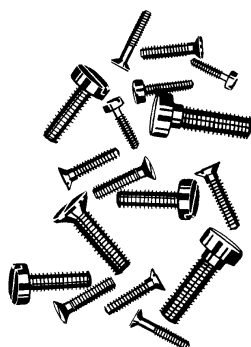
Für Wecker.

Assortment of 144 steel and brass screws

For alarm clocks.

Surtido de 144 tornillos de acero y de latón

Para despertadores.



No 30479

20 gr.

Pce Fr.



Clé à désarmer et armer les ressorts de pendules

Avec 1 porte-tasseaux muni d'une poignée caoutchouc. 24 tasseaux numérotés carrés allant du No 000 - 21 = 1.75 - 7.50 mm. Progression: 0.25 mm. 1 tasseau spécial pour clés de réveils et une poignée métallique. En étui bois.

Schlüssel zum Entspannen und Aufziehen der Grossuhrfedern

1 Einsatzhalter mit Gummigriff versehen. 24 numerierte Einsätze mit Viereckzapfen von Nr. 000 - 21 = 1.75 - 7.50 mm. Abstufung: 0.25 mm. 1 Spezial-Aufziehzapfen für Weckerschlüssel und 1 aufmontierbarer Metallgriff. Im Holzetui.

Key to let down and wind up mainsprings of clocks

With 1 chuck holder fitted with a rubber handle. 24 numbered chucks with winding squares from No 000 - 21 = 1.75 - 7.50 mm. Steps: 0.25 mm. 1 special winding chuck for alarm clocks and 1 removable metal handle. In wooden case.

Llave para desarmar y armar los muelles de péndolas

Con 1 porta-tases provisto de un mango de caucho. 24 tases numerados de 000 - 21 = 1.75 - 7.50 mm. Progresión: 0.25 mm. 1 tas especial para llaves de despertadores y un manubrio metálico. En estuche de madera.



No 2301

940 gr.

Pce Fr.

Mode d'emploi

Gebrauchsanweisung

Instruction for use

Modo de empleo

Pour désarmer un ressort

Choisir le tasseau correspondant au carré et le fixer sur la clé. Enfiler la clé dans le carré. Exercer une pression ferme sur le cylindre caoutchouc. Tourner légèrement l'outil dans le sens du remontage. Soulever le cliquet et le tenir de la main gauche. Désarmer en relâchant progressivement l'étreinte de la main, c'est-à-dire en laissant frotter le cylindre de caoutchouc sur l'outil.

Für das Entspannen der Federn

Den entsprechenden Einsatz auswählen und am Schlüssel befestigen. Den Schlüssel in die Vierkanteile einsetzen. Einen starken Druck auf den Gummigriff ausüben. Das Werkzeug leicht in die Richtung des Uhrenaufziehens drehen. Sperrkegel lösen und ihn mit der linken Hand aufrecht halten. Entspannen durch langsames nachlassen des Handdruckes, d.h. mit dem Gummizylinder fortlaufend beim Entspannen bremsen.

For let down a mainspring

Choose the chuck corresponding to the winding square arbor and fix it to the tool. Put the tool into the square arbor. Exert a firmly pressure on the rubber cylinder. Turn slightly the tool clockwise. Lift up the click with the left hand. Let down by progressively releasing grip, so that the rubber cylinder slowly rubs on the tool.

Para desarmar un muelle

Escoger el tas adecuado cuadrado y fijarlo a la llave. Introducir la llave en el cuadrado. Ejercer una presión firme sobre el cilindro de caucho. Girar ligeramente el útil en el sentido del armado. Levantar el trinquete con la mano izquierda. Desarmar, aflojando gradualmente la presión de la mano para que el cilindro de caucho libere progresivamente el útil.

Pour armer un ressort

Choisir le tasseau correspondant au carré et le fixer sur la clé munie de la poignée métallique. Remonter comme avec une clé normale.

Für das Aufziehen der Federn

Den entsprechenden Einsatz auswählen der zur Vierkantwelle passt und am Werkzeug befestigen. Den Metallgriff einsetzen. Aufziehen wie mit einem normalen Aufziehschlüssel.

For winding up mainsprings

Choose the chuck corresponding to the winding square arbor and fix it to the tool provided with the metal handle. Wind up as with a normal key.

Para armar un muelle

Escoger el tas adecuado al cuadrado y fijarlo a la llave provista del mango metálico. Dar cuerda como si se tratase de una llave normal.

